



PT **PORTUGUÊS**
(Instruções originais)

MANUAL DO OPERADOR

SOPRADOR A BATERIA

DPB-2500

AVISO



**LEIA CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES E CUMPRA AS REGRAS PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA.
A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS REGRAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES.**



Informações importantes

Leia o manual do operador antes de utilizar o produto.

○ Utilização a que se destina este produto

- ♦ Este produto foi concebido para remover sujidade de vários tipos, incluindo folhas caídas.
- ♦ Não utilize esta ferramenta para um fim diferente daquele para que foi concebida.

○ Utilizadores do produto

- ♦ Não utilize este produto antes de ter lido cuidadosamente o manual do operador e compreendido bem todo o seu conteúdo.
- ♦ Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, ou ainda pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções, utilizem a máquina. As regulamentações locais podem restringir a idade do operador.
- ♦ Tenha em atenção que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que aconteçam a outras pessoas ou à respetiva propriedade.

○ Sobre o manual do operador

- ♦ Este manual contém informação necessária sobre a operação e manutenção do seu produto. Leia-o cuidadosamente e compreenda o seu conteúdo.
- ♦ Guarde sempre o manual num local de fácil acesso.
- ♦ Se perdeu o seu manual ou se ele estiver danificado ou ilegível, adquira um novo no seu REVENDEDOR ECHO.
- ♦ As unidades utilizadas neste manual são unidades SI (Sistema Internacional de Unidades). Os números entre parêntesis são valores de referência, podendo, em alguns casos, haver um pequeno erro de conversão.

○ Emprestar ou transferir o produto

- ♦ Se emprestar o produto descrito neste manual a terceiros, assegure-se de que a pessoa que vai trabalhar com ele recebe também o manual do operador. Se transferir o seu produto para terceiros, junte o manual do operador ao produto quando o entregar.

○ Questões

- ♦ Contacte o seu REVENDEDOR ECHO para pedir informações sobre o seu produto, obter consumíveis, reparações e outras questões.

○ Avisos

- ♦ O conteúdo deste manual pode ser alterado sem aviso prévio, com o objetivo de efetuar atualizações do produto. Para tornar as explicações mais claras, algumas das ilustrações usadas podem ser diferentes do próprio produto.
- ♦ Este produto requer a montagem de algumas peças.
- ♦ Consulte o seu REVENDEDOR ECHO se alguma coisa não for clara ou lhe causar preocupação.

Para uma utilização segura do seu produto	4
Sinais de aviso	4
Outros indicadores.....	4
Símbolos.....	4
Localização da decalcomania de segurança.....	5
Manusear o produto	6
Conteúdo da embalagem	12
Descrição	13
Antes de começar	14
Montagem.....	14
Arranque e paragem.....	18
Arranque da unidade	18
Parar a unidade	18
Funcionamento	19
Utilizar o soprador.....	19
Manutenção e cuidados.....	21
Instruções de revisão.....	21
Manutenção e cuidados	21
Tabela de resolução de problemas	22
Armazenamento	23
Eliminação	23
Especificações.....	24
Declaração de conformidade	25

Para uma utilização segura do seu produto

Tenha o cuidado de ler esta secção antes de utilizar o produto.

○ As precauções descritas nesta secção contêm informações de segurança importantes. Siga-as cuidadosamente.

○ Deve ler também as precauções que aparecem no corpo do respectivo manual.

Texto após uma marca [marca diamante] descreve as potenciais consequências resultantes da não observância das precauções.

Sinais de aviso

As situações em que haja risco de ferimentos para o operador e outras pessoas estão indicadas neste manual e no respectivo produto com os seguintes avisos de segurança. Leia e siga-os sempre cuidadosamente de modo a garantir uma utilização segura.

 PERIGO	 AVISO	 CUIDADO
Este símbolo, acompanhado da palavra "PERIGO" , chama a atenção para uma acção ou estado que pode provocar ferimentos graves ou morte do operador e de pessoas que estejam nas proximidades.	Este símbolo, acompanhado da palavra "AVISO" , chama a atenção para uma Acção ou estado que pode provocar ferimentos graves ou morte do operador e de pessoas que estejam nas proximidades.	"CUIDADO" indica uma situação potencialmente perigosa que, caso não seja evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Outros indicadores

Para além dos sinais de aviso, este manual utiliza os seguintes símbolos explicativos:

	Um círculo com uma barra diagonal significa uma proibição.	NOTA	Esta mensagem enquadrada fornece sugestões de utilização, cuidados e manutenção do produto.	IMPORTANTE	Texto enquadrado com a palavra "IMPORTANTE" contém informação importante sobre a utilização, verificação, manutenção e armazenamento do produto descrito neste manual.
--	--	-------------	---	-------------------	---

Símbolos

Neste manual e no respetivo produto, é utilizada uma série de símbolos explicativos. Certifique-se de que compreende bem o que cada símbolo significa.

Formato/aspecto dos símbolos	Descrição/aplicação dos símbolos	Formato/aspecto dos símbolos	Descrição/aplicação dos símbolos
	Segurança/Aviso		Use óculos de proteção
	Leia atentamente o manual do operador		Retire a bateria ao inspecionar ou intervir no produto.
	Bateria de íões de Lítio		Mantenha as pessoas afastadas
	Nunca utilize à chuva nem em locais húmidos		Corte de dedos
	Proteção ambiental!		Nível de potência sonora garantida

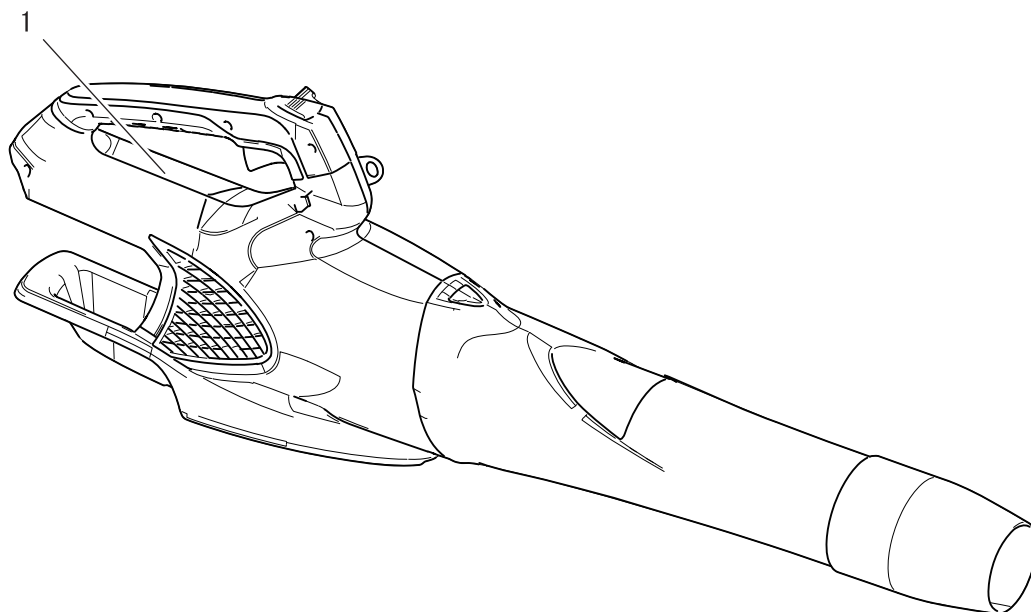
Para uma utilização segura do seu produto

Localização da decalcomania de segurança

- ♦ O autocolante de segurança indicado abaixo está colado no produto descrito neste manual. Certifique-se de que entende o significado dos autocolantes antes de usar o produto.
- ♦ Se a decalcomania se tornar ilegível devido a desgaste, rompimento ou dano, ou se se descolar, adquira uma decalcomania de substituição no seu revendedor e cole-a na localização indicada na ilustração abaixo. Certifique-se de que os autocolantes estão sempre legíveis.



1. Autocolante de segurança (refª P022-066280)



Para uma utilização segura do seu produto

Manusear o produto

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta. A não observância de todas as instruções a seguir, pode resultar num choque elétrico, fogo e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções de segurança para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nos avisos refere-se a uma ferramenta elétrica (com fio) para ligação à corrente elétrica ou a uma ferramenta elétrica (sem fio) alimentada por bateria.

Segurança no local de trabalho

- **Mantenha o local de trabalho limpo e bem iluminado.** Áreas desorganizadas ou escuras favorecem os acidentes.
- **Não utilize ferramentas motorizadas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases inflamáveis ou sujidade inflamável.** As ferramentas motorizadas criam faíscas que podem inflamar sujidade ou vapores.
- **Mantenha crianças e adultos afastados quando estiver a utilizar uma ferramenta motorizada.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- **As fichas das ferramentas elétricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique uma ficha. Não utilize adaptadores de tomada com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra (ou massa), tais como tubos, radiadores, cadeias e refrigeradores.** Existe um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha ferramentas elétricas a chuva ou humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não abuse do cabo. Nunca transporte a ferramenta elétrica pendurada pelo cabo, nem puxe o cabo para desligar a ficha da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Se usar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão própria para exteriores.** A utilização de cabos adequados para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- **Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize alimentação protegida por disjuntor com circuito de ligação à terra (GFCI - Ground Fault Circuit Interrupter).** A utilização de um disjuntor GFCI reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração quando utilizar uma ferramenta motorizada pode resultar num acidente pessoal grave.
- **Utilize equipamento de proteção individual. Use sempre óculos de proteção.** O equipamento de proteção, por exemplo, máscara contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protetores auriculares, usado em condições apropriadas, reduz o risco de lesões pessoais.
- **Evitar arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou à bateria ou de lhe pegar ou transportar.** Pode provocar um acidente se transportar a ferramenta com o dedo no interruptor ou se a ligar à corrente com o interruptor na posição de ligado.
- **Remova chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta.** Chaves inglesas ou de bocas deixadas presas a uma parte rotativa da ferramenta podem causar ferimentos.
- **Não se esforce demasiado. Mantenha sempre os pés bem assentes no chão e o equilíbrio.** Isso permite-lhe controlar melhor a ferramenta em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das partes móveis.** Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.
- **Caso sejam fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e a ser utilizados corretamente.** A utilização de sistemas de recolha de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com a poeiras.
- **Não permita que a familiaridade obtida pelo uso frequente de ferramentas o torne complacente e o faça ignorar os princípios de segurança a que deve obedecer.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

Para uma utilização segura do seu produto



AVISO

Utilização e conservação da ferramenta

- **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para a aplicação.** A ferramenta correta executa o trabalho melhor e com mais segurança, à velocidade para a qual foi concebida.
- **Não utilize a ferramenta motorizada se não conseguir ligá-la e desligá-la com o interruptor.** Qualquer ferramenta motorizada que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de acionamento accidental da ferramenta.
- **Guarde as ferramentas motorizadas fora do alcance de crianças e não permita que a ferramenta motorizada seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou com estas instruções.** As ferramentas motorizadas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- **Faça a manutenção às ferramentas motorizadas. Verifique se não há peças móveis desalinhadas ou encravadas, peças partidas ou outros problemas que possam afetar o bom funcionamento da ferramenta motorizada. Se a ferramenta motorizada estiver danificada, mande repará-la antes de utilizar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas motorizadas com manutenção deficiente.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com manutenção adequada e lâminas afiadas têm menor probabilidade de encravar e são mais fáceis de controlar.
- **Utilize a ferramenta motorizada, os acessórios e pontas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a obra a executar.** A utilização da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi concebida pode resultar numa situação perigosa.
- **Mantenha as mãos e as superfícies para agarrar secas, limpas e sem óleo e lubrificante.** Os cabos e superfícies de preensão escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Utilização e conservação da ferramenta com bateria

- **A recarga só deve ser efetuada com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio se for utilizado com outro tipo de bateria.
- **Utilize as ferramentas a bateria apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode acarretar risco de ferimentos e incêndio.
- **Quando não estiver a utilizar a bateria, mantenha-a afastada de objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que possam fazer a ligação de um terminal a outro.** A ligação em curto-circuito dos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- **Em condições de utilização indevida, pode ser expelido líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental com o líquido da bateria, lave com água a zona afetada. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, procure ajuda médica de imediato.** O líquido expelido da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- **Não use uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode provocar explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** Carregar a bateria incorretamente ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificá-la e aumentar o risco de incêndio.

Assistência

- **A manutenção da sua ferramenta motorizada deve ser efetuada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garante a segurança da ferramenta motorizada.
- **Nunca proceda à manutenção de baterias danificadas.** A manutenção das baterias só deve ser realizada pelo fabricante ou por reparadores autorizados.

Para uma utilização segura do seu produto

Precauções gerais

AVISO

Manual do operador

- Leia atentamente o manual do operador antes de utilizar o produto para garantir o funcionamento correto.
- ◆ A não observância destas regras pode resultar num acidente ou ferimentos graves.



Não utilize o produto para outro propósito que não seja aquele a que foi destinado

- Não deve utilizar o produto para outro propósito que não seja o descrito no manual do operador.
- ◆ Se o fizer, pode provocar um acidente ou ferimentos graves.

Não modifique o produto

- Não pode modificar o produto.
- ◆ Se o fizer, pode provocar um acidente ou ferimentos graves. Nenhuma avaria resultante de uma modificação do produto estará coberta pela garantia do fabricante.

Não utilize o produto enquanto não tiver efetuado a respetiva verificação e manutenção

- Não pode utilizar o produto enquanto não tiverem sido efetuadas a verificação e a manutenção. Assegure-se sempre de que o produto é verificado e sujeito a manutenção com regularidade.
- ◆ A não observância destas regras pode resultar num acidente ou ferimentos graves.
- Nunca opere a máquina com proteções ou resguardos defeituosos ou sem dispositivos de segurança.
- ◆ A não observância destas regras pode resultar num acidente ou ferimentos graves.

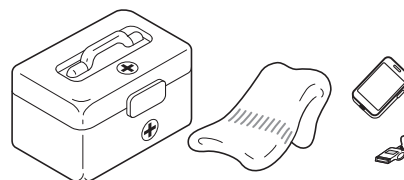
Emprestar ou transferir o produto

- Se emprestar o seu produto a terceiros, assegure-se de que a pessoa que vai trabalhar com ele recebe também o manual do operador.
- Se transferir o seu produto para terceiros, junte o manual do operador ao produto quando o entregar.
- ◆ A não observância destas regras pode resultar num acidente ou ferimentos graves.

Esteja preparado em caso de acidente

No caso improvável de se ferir ou de ocorrer um acidente, certifique-se de que está preparado.

- Mala de primeiros socorros
- Toalhas e lenços (para estancar hemorragias)
- Apito ou telemóvel (para pedir ajuda)
- ◆ Se não for capaz de aplicar os primeiros socorros ou pedir ajuda, o ferimento pode piorar.



Para uma utilização segura do seu produto

Precauções de utilização

AVISO

Utilizadores do produto

- O produto não deve ser utilizado por:
 - pessoas que estejam cansadas
 - pessoas que tenham ingerido bebidas alcoólicas
 - pessoas que estejam sob medicação
 - mulheres grávidas
 - pessoas que estejam em má condição física
 - pessoas que não tenham lido o manual do operador
 - crianças
- ◆ A não observância destas regras poderá provocar um acidente.
- Este produto gera campos electromagnéticos durante o funcionamento. Os campos magnéticos podem causar interferências em pacemakers ou mesmo avariá-los. Para reduzir riscos para a saúde, recomendamos que os utilizadores de pacemakers consultem o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizarem este produto.



Ambiente de utilização e operação

- Não utilize o produto
 - ◆ em locais húmidos ou molhados.
 - ◆ à chuva.
 - ◆ com mau tempo.
- ◆ Se o fizer, pode provocar um acidente ou ferimentos graves.
- Não use o produto em sítios onde não tenha uma posição segura, tal como encostas íngremes ou depois de chover, visto que tais sítios são escorregadios e perigosos.
- Não utilize o produto à noite ou em sítios com pouca visibilidade.
- ◆ Pode ferir-se gravemente se cair ou escorregar ou se não utilizar o produto correctamente.

A área num raio de 15 m à volta do produto é uma zona perigosa

- A área num raio de 15 m à volta do produto é uma zona perigosa. Ao trabalhar com o produto, cumpra rigorosamente as instruções indicadas a seguir.
- Não permita que crianças ou animais entrem na zona de perigo.
 - Se alguém entrar na zona de perigo, desligue imediatamente a unidade para a parar.
 - Quando se aproximar do operador, faça-lhe sinal, por exemplo, atirando galhos de fora da zona de perigo, e depois certifique-se de que a unidade foi desligada.
 - Se alguém o estiver a ajudar ou se estiverem a trabalhar em conjunto, identifique a forma como vão fazer sinais um ao outro e trabalhem a pelo menos 15 m de distância.
 - ◆ Os objectos projectados podem provocar ferimentos graves no operador e nas pessoas que estão próximas.

Utilizar o produto

- Quando utilizar o produto tenha especial cuidado em cumprir as precauções indicadas a seguir.
- Não aponte o tubo do soprador para pessoas ou animais.
 - Não utilize o produto em locais em que não esteja numa posição segura.
 - Segure na pega com firmeza.
 - Evite utilizar o produto à noite ou de manhã cedo para que o ruído não perturbe os vizinhos.
 - ◆ A não observância destas instruções poderá resultar em acidente ou ferimentos.

Desligue a unidade quando se movimenta de um lado para o outro

Nas situações descritas abaixo, antes de se movimentar desligue a unidade.

- Ao deslocar-se para o sítio onde está a trabalhar.
- Ao deslocar-se para outra área enquanto está a trabalhar.
- Ao sair do sítio onde tem estado a trabalhar.
- ◆ A não observância destas precauções poderá resultar em queimaduras ou ferimentos graves.
- Quando transportar o produto de carro, retire a bateria e prenda-a com firmeza para impedir que se mova.

Tenha cuidado para não ficar preso na ventoinha

- Tenha cuidado para não prender o cabelo na ventoinha.
- ◆ A sucção do vento pode fazer a sua mão ou qualquer outra coisa ficar presa na ventoinha, provocando um ferimento grave.

Vibração e frio

Acredita-se que a doença de Raynaud, que afecta os dedos de certas pessoas, pode ser provocada por exposição a vibrações e ao frio. A exposição ao frio e a vibrações pode provocar tremuras e queimaduras, seguidas de descoloração e dormência nos dedos.

Recomendamos vivamente que cumpra as seguintes medidas de precaução, uma vez que se desconhece a quantidade mínima de exposição que poderá despoletar este problema.

- Mantenha o corpo quente, especialmente a cabeça e o pescoço, os pés e os tornozelos, as mãos e os pulsos.
- Mantenha uma boa circulação sanguínea, realizando diversos exercícios vigorosos com os braços durante pausas frequentes no trabalho e não fumando.
- Limite o número de horas de operação.

Tente preencher o dia com tarefas que não exijam trabalhar com o soprador ou outros equipamentos eléctricos manuais.
- Se sentir desconforto, vermelhidão e inchaço dos dedos, seguidos de descoloração e dormência, consulte o seu médico antes de continuar a expor-se ao frio e a vibrações.
- ◆ A não observância destas precauções pode pôr em perigo a sua saúde.

Para uma utilização segura do seu produto

AVISO

Ferimentos devido a tensão repetitiva

Acredita-se que o esforço excessivo dos músculos e tendões dos dedos, mãos, braços e ombros pode causar inflamação, inchaço, dormência, fraqueza e dor extrema nas áreas mencionadas. Certas actividades manuais repetitivas podem colocá-lo em elevado risco de desenvolver uma lesão por esforço repetitivo (L.E.R.).

Para reduzir o risco de L.E.R. faça o seguinte:

- Evite utilizar o pulso numa posição de dobrado, esticado ou torcido.
- Faça pausas periódicas para minimizar a repetição e descansar as mãos. Reduza a velocidade e a força com que realiza os movimentos repetitivos.
- Faça exercícios para fortalecer os músculos da mão e do braço.
- Consulte um médico se sentir tremuras, dormência ou dores nos dedos, mãos, pulsos ou braços. Quanto mais cedo a L.E.R. for diagnosticada, maior é a probabilidade de evitar lesões permanentes nos nervos e nos músculos.
- ◆ A não observância destas precauções pode pôr em perigo a sua saúde.

Situações em que é necessário desligar a bateria

- Sempre que o utilizador não estiver a utilizar a máquina.
- Antes de proceder a uma desobstrução.
- Antes de verificar, limpar ou efectuar qualquer intervenção na máquina.
- Para inspecionar a máquina depois de bater num objecto estranho.
- Para inspecção imediata da máquina se esta começar a vibrar de forma anormal.
- ◆ Se o produto arrancar inesperadamente pode ocorrer um acidente.

Desligue imediatamente a unidade se alguma coisa correr mal

- Desligue imediatamente a unidade se, subitamente, o produto emitir sons estranhos ou começar a vibrar de forma anormal. O produto não pode ser utilizado se emitir sons ou vibrações anormais.
Contacte o REVENDEDOR ECHO para o reparar.
- ◆ Continuar a utilizar peças que estejam danificadas pode provocar um acidente ou ferimento grave.

Desligue a unidade quando estiver a verificar ou a fazer a manutenção do produto

Observe as seguintes precauções quando estiver a verificar ou a fazer a manutenção do produto depois da utilização:

- Desligue a unidade, retire a bateria e certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas.
- ◆ Se o produto arrancar inesperadamente pode ocorrer um acidente.
- Deixe a unidade arrefecer antes de efectuar qualquer operação de reparação ou manutenção.
- ◆ Pode queimar-se.

AVISO

O nível de emissão de vibrações depende da maneira como a ferramenta é utilizada e pode, em alguns casos, ser diferente do valor total declarado; e a necessidade de identificar as medidas de segurança para proteger o operador que são baseadas numa estimativa da exposição nas condições de utilização reais (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, como os períodos em que a ferramenta está desligada e aqueles em que está ligada, mas a funcionar ao ralenti para além do tempo de arranque).

Para uma utilização segura do seu produto

Equipamento de protecção

AVISO

Use equipamento de protecção

○ Utilize vestuário de trabalho e equipamento de protecção adequados ao trabalhar com a máquina. Acima de tudo, certifique-se de que usa sempre óculos de protecção e máscara contra pó, enquanto estiver a trabalhar com a máquina.

◆ Sem equipamento de protecção, pode inalar detritos ou poeiras ou estes podem atingir-lhe os olhos, provocando lesões ou acidentes.

a Óculos de protecção: Protegem os olhos

b Máscara antipoeira: Protecção respiratória

c Luvas de protecção: Protegem as mãos do frio e das vibrações

d Roupa adequada para aparar sebes (mangas compridas, calças compridas): Protegem o corpo

e Sapatos ou botas resistentes: Protegem os pés

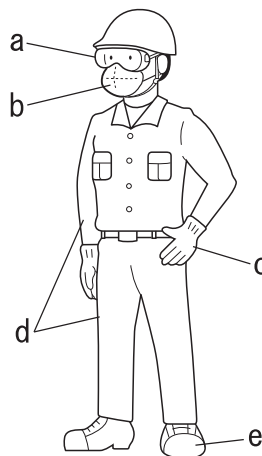
◆ A não observância destas precauções pode resultar em lesões oculares ou auditivas ou em ferimentos graves.

Sempre que for necessário, utilize o equipamento de protecção abaixo indicado.

○ **Protecção da cabeça (capacete):** Protege a cabeça

○ **Protecções ou tampões para os ouvidos:** Protecção para os ouvidos

○ **Rede para abelhas:** Protecção contra insetos



Use roupa adequada

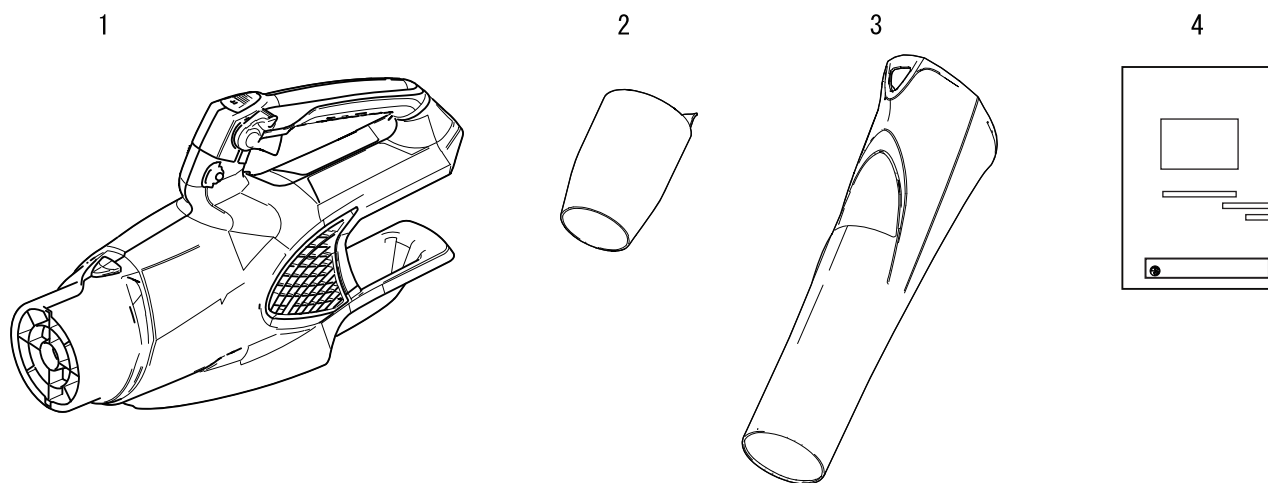
Não use gravatas, joias ou roupas soltas, que possam ficar presas na unidade. Não use calçado aberto nos dedos, não trabalhe descalço nem com as pernas descobertas.

◆ A não observância destas precauções pode provocar um acidente ou ferimentos graves.

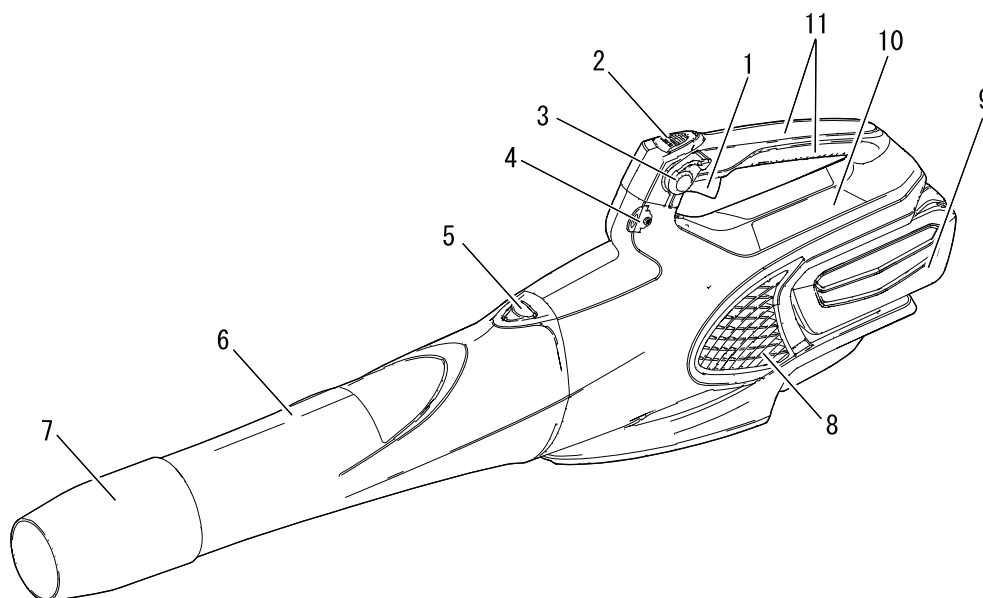


Conteúdo da embalagem

- ♦ As seguintes peças estão embaladas separadamente na caixa.
- ♦ Quando abrir a caixa, verifique as peças que contém.
- ♦ Contacte o seu revendedor se alguma peça estiver partida ou em falta.



Número	Nome da peça	Quantidade
(1)	Cabeça motorizada	1
(2)	Tubo concentrador	1
(3)	Tubo do soprador	1
(4)	Manual do operador	1



- | | |
|---|--|
| 1. Interruptor do gatilho Ativado pelo dedo do operador para ligar o motor. | 6. Tubo do soprador |
| 2. Botão turbo Ao carregar no botão turbo durante o funcionamento, a velocidade do motor aumenta temporariamente e o volume de ar aumenta proporcionalmente. | 7. Tubo concentrador |
| 3. Alavanca de controlo da velocidade Puxe-a para trás para aumentar a velocidade do soprador. | 8. Tampa do corpo Cobre a área da ventoinha do soprador. |
| 4. Ponto de suspensão | 9. Bateria |
| 5. Botão de libertação do tubo do soprador | 10. Rótulo do número de série Contém o número do modelo e o número de série da unidade. |
| | 11. Superfície da pega |

Antes de começar

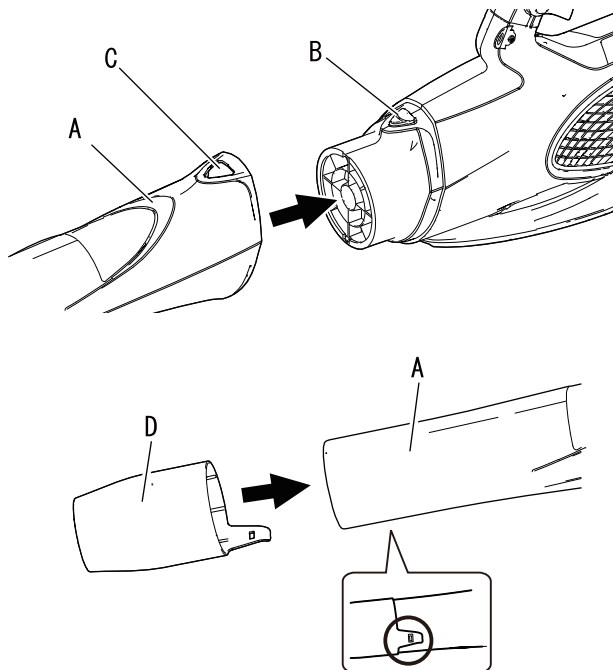
Montagem

AVISO

- Leia cuidadosamente o manual do operador para assegurar a montagem correcta do produto.
- Nunca execute operações de montagem ou manutenção com a unidade a funcionar.
- ◆ Utilizar um produto montado incorrectamente pode provocar acidentes ou ferimentos graves.

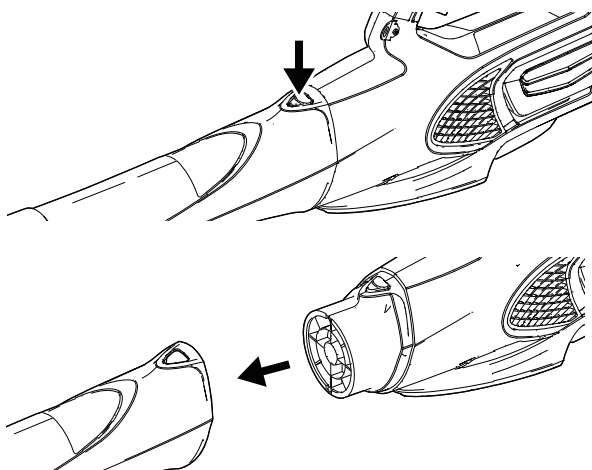


Instalar os tubos do soprador



1. Coloque a unidade na vertical sobre a base do soprador.
2. Mova o tubo (A) do soprador até que o botão (B) de libertação do tubo encaixe na ranhura (C).
3. Ligue o tubo (D) concentrador ao tubo (A) do soprador até que o tubo encaixe no tubo concentrador.

Remover tubos do soprador



1. Carregue e mantenha carregado o botão de libertação do tubo do soprador.
2. Retire os tubos do corpo da ventoinha

Carregamento da bateria

AVISO

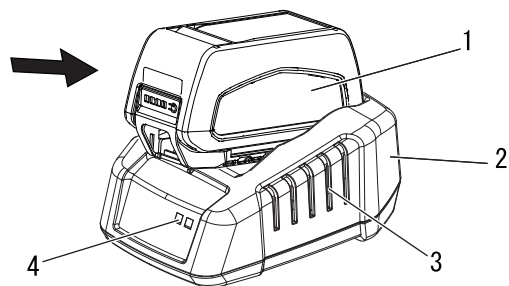
- Use apenas a bateria designada e carregue-a com o carregador designado. Consulte a secção “Especificações”.
- Mantenha o carregador e a bateria afastados de humidade e de líquidos.
- Não utilize o carregador sobre uma superfície facilmente combustível (por exemplo, papel, têxteis), nem num ambiente com risco elevado de incêndio.
- Não tape o carregador. Se tapar o carregador não o deixa arrefecer.
- Não utilize o carregador em ambientes onde exista perigo de explosão, por exemplo, onde haja poeira, gases ou líquidos inflamáveis. Os carregadores podem produzir faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores - há o risco de explosão.
- Ligue o carregador apenas a uma corrente elétrica com a tensão e a frequência indicadas na placa de características.
- Ligue o carregador apenas a uma tomada de parede de fácil acesso.
- Nunca introduza objetos dentro da bateria ou nas ranhuras de ventilação do carregador.
- Não carregue nem utilize uma bateria e um carregador defeituosos, danificados ou deformados.
- Não abra, não danifique nem deixe cair a bateria ou o carregador.
- Se a bateria estiver danificada ou não for utilizada corretamente, pode ocorrer fuga do líquido; evite o contacto com a pele. No caso de contacto accidental com o líquido da bateria, lave as zonas da pele afetadas com água abundante e sabão. Se o líquido da bateria lhe entrar nos olhos, não esfregue. Lave os olhos com água abundante durante, pelo menos, 15 minutos. Além disso, consulte um médico.
- Nunca ligue (nunca coloque em curto-circuito) com objetos metálicos os contactos da bateria nem os terminais do carregador.
- Proteja a bateria de luz solar direta, calor e chamas vivas e nunca queime uma bateria; existe o risco de explosão.
- Se o carregador deitar fumo ou se incendiar, desligue-o imediatamente da tomada de parede.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue imediatamente a ficha da corrente elétrica para evitar o risco de choque elétrico.
- Não exponha a bateria a micro-ondas nem a submeta a pressões elevadas.
- Proteja a unidade contra arranque involuntário. Antes de transportar ou guardar a unidade, retire a bateria. Não transporte as baterias em recipientes de metal.
- Para reduzir o risco de tropeçar, posicione e assinale o cabo de alimentação de maneira a que não seja danificado nem ponha em perigo outras pessoas.

NOTA

- A bateria vem parcialmente carregada de fábrica e precisa de ser completamente carregada antes de ser utilizada.
- Carregue a bateria quando ela deixar de produzir corrente suficiente para fazer funcionar a unidade ou quando a luz da bateria indicar que tem pouca carga.

IMPORTANTE

- ♦ Utilize o carregador de bateria em temperaturas entre os 5 e 40 °C.



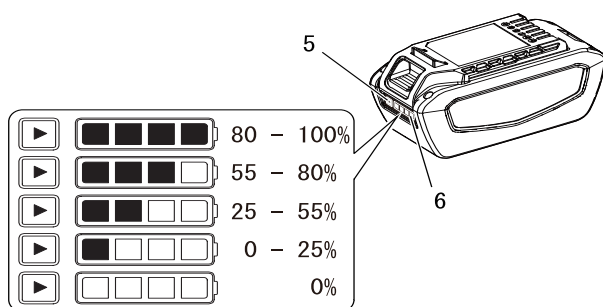
- 1. Bateria
- 2. Carregador
- 3. Ranhuras de ventilação
- 4. LED do carregador

1. Ligue o cabo de CA do carregador à tomada de parede.
2. Alinhe as arestas da bateria com as ranhuras do carregador e empurre a bateria para dentro do carregador.
3. Durante o carregamento normal, o LED do carregador pisca continuamente a VERDE.

IMPORTANTE

- Se o carregador detetar um problema, o LED pisca com uma luz VERMELHA. Retire a bateria do carregador, elimine obstruções que possam existir nos contactos e volte a instalar a bateria no carregador. Se a bateria estiver fora do intervalo de temperaturas aceitável (0 a 60 °C) o LED permanece VERMELHO.

Antes de começar



5. Botão de estado do carregador da bateria 6. Visor do LED

4. Quando a carga estiver terminada, o LED permanece VERDE.
5. Verifique se a bateria está totalmente carregada removendo-a do carregador, carregando no botão de estado de carga da bateria e verificando o visor LED.
6. Desligue o cabo de alimentação de CA do carregador da tomada de parede.

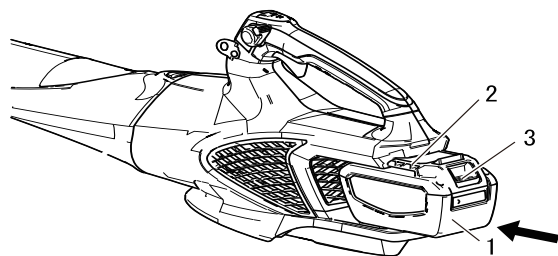
Instalar e retirar a bateria

⚠ AVISO

○ A máquina funciona quando a bateria estiver instalada e o LED indicador de alimentação estiver aceso. Certifique-se de que a máquina está corretamente posicionada para evitar a perda de controlo e eventuais ferimentos graves.

NOTA

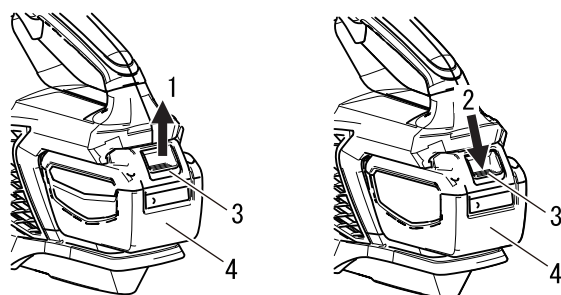
♦ A bateria vem parcialmente carregada de fábrica e precisa de ser completamente carregada antes de ser utilizada.



1. Bateria 2. Aresta 3. Patilha da bateria

Instalar a bateria

1. Solte o interruptor do gatilho e empurre a alavanca de controlo da velocidade completamente para a frente para a posição de paragem.
2. Certifique-se de que a unidade está desligada.
3. Alinhe as ranhuras da bateria com o sulco da máquina e insira a bateria até que o fecho do compartimento da bateria esteja completamente encaixado.



1. Posição correta 2. Posição não correta 3. Patilha da bateria 4. Bateria

IMPORTANTE

Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que a bateria está bem instalada, com o fecho do compartimento da bateria totalmente encaixado.

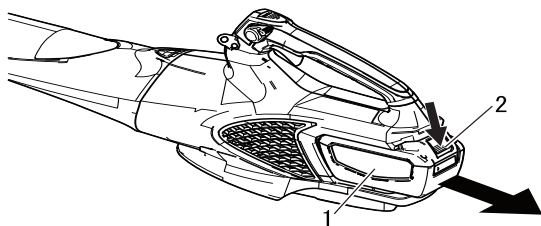
NOTA

♦ A patilha da bateria está na posição completa quando a patilha está corretamente engatada.

Antes de começar

Retirar a bateria

1. Para remover a bateria, carregue no fecho do compartimento da bateria e faça deslizar a bateria para fora da máquina.



1. Bateria

2. Patilha da bateria

Arranque e paragem

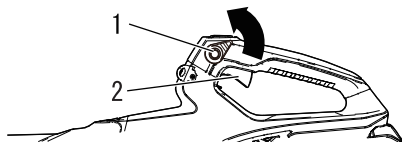
Arranque da unidade

AVISO

- Ao fazer arrancar a unidade, cumpra as precauções descritas a partir da página 4 da secção "Para uma utilização segura do seu produto" para ter a certeza de que está a utilizar o produto corretamente.
- ◆ A não observância das precauções pode provocar um acidente, ferimentos ou mesmo morte.

IMPORTANTE

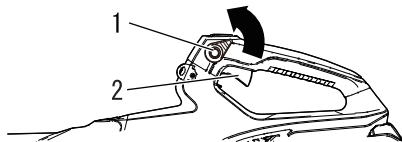
- ♦ Utilize a ferramenta em temperaturas entre os 0 e os 40 °C.



1. Alavanca de controlo da velocidade 2. Interruptor do gatilho

1. Empurre a alavanca de controlo da velocidade completamente para a frente para a posição de paragem.
2. Carregue ligeiramente no interruptor para ligar o aparelho.
3. Carregue totalmente no interruptor para aumentar a velocidade.
4. Solte o interruptor para diminuir a velocidade.

Parar a unidade



1. Alavanca de controlo da velocidade 2. Interruptor do gatilho

1. Solte o interruptor do gatilho, empurre a alavanca de controlo da velocidade completamente para a frente (Posição de paragem) e aguarde que o soprador pare.

NOTA

- ♦ Se o soprador não parar quando soltar o gatilho e a alavanca de controlo da velocidade estiver completamente empurrada para a frente (Posição de paragem), retire a bateria para interromper o fornecimento de energia ao soprador. Mande reparar a unidade no seu revendedor ECHO autorizado antes de voltar a utilizá-la.

Utilizar o soprador

AVISO

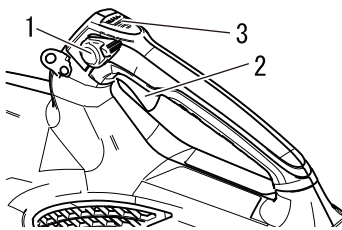
Use sempre óculos de protecção e cumpra todas as precauções de segurança para evitar ferimentos graves. Não aponte o tubo do soprador na direcção de pessoas ou animais.

IMPORTANTE

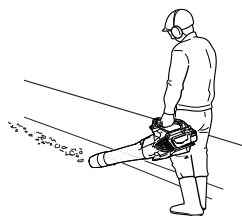
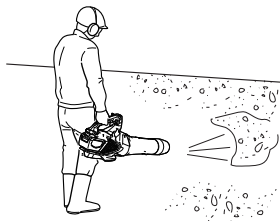
Para evitar danos no motor, não obstrua a abertura do tubo do soprador. Nunca ponha o soprador a funcionar sem os tubos respectivos montados.

NOTA

Nunca utilize uma posição de velocidade mais alta do que a necessária para executar a tarefa. Lembre-se que quanto maior for a velocidade, mais alto será o ruído do soprador. Reduza o pó utilizando o soprador a velocidades mais baixas. Mantenha os resíduos na sua propriedade. Seja inteligente - seja um bom vizinho.



1. Alavanca de controlo da velocidade
2. Interruptor do gatilho
3. Botão turbo



♦ Leia atentamente a secção de Segurança.

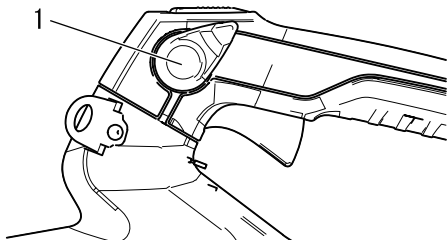
1. Utilize a unidade apenas a horas apropriadas.
2. Controle a velocidade do soprador com o interruptor do gatilho ou, para uma utilização contínua, programe a velocidade do soprador com a alavanca de controlo da velocidade. Rode a alavanca de controlo da velocidade para a frente para utilizar uma velocidade mais baixa e para trás para obter uma velocidade mais alta.
3. Utilize a velocidade mais baixa para soprar a relva seca e as folhas dos passeios, pátios e caminhos de entrada.
4. Pode ser necessária uma maior velocidade para limpar as folhas de um relvado ou canteiro de flores.
5. Pode ser necessária uma velocidade mais elevada para remover cascalho, terra, garrafas ou latas de uma entrada de garagem, rua, parque de estacionamento ou estádio.
6. Use o botão turbo quando precisar de mais potência para soprar coisas difíceis de remover, tais como folhas caídas e molhadas.
 - ♦ Se carregar no botão turbo enquanto o motor não estiver a trabalhar, o botão não funciona.
 - ♦ Se carregar no botão turbo enquanto a alavanca do controlo de velocidade estiver acionada, o modo turbo será ativado mesmo que não esteja a segurar a alavanca.
7. Quando trabalhar perto de uma casa, não sopre o ar na direcção de janelas abertas. Os detritos podem entrar pela janela.
8. Solte ou parta os detritos com uma forquilha para ser mais fácil movê-los.
9. Molhe as áreas sujas antes de remover os detritos para diminuir a poeira no ar.
10. Pare sempre a unidade efetuando o procedimento de paragem.

Funcionamento

Controlo da velocidade

AVISO

Antes de ligar uma bateria à máquina, mova sempre a alavanca do controlo de velocidade completamente para a posição de paragem. Se a alavanca não estiver na posição de paragem o soprador pode arrancar inesperadamente e provocar ferimentos graves. Não bloqueie o gatilho do acelerador em aplicações onde a máquina possa ter de ser parada repentinamente.



1. Alavanca de controlo da velocidade

1. Rode a alavanca de controlo da velocidade para a direita para aumentar a velocidade. Isto fixa a velocidade na rotação desejada.
2. Rode a alavanca de controlo da velocidade para a esquerda para diminuir a velocidade.
3. Para repor a velocidade original, é necessário rodar manualmente a alavanca de controlo da velocidade.

NOTA

Se estiver a utilizar a ferramenta com a função de controlo da velocidade acionada e retirar a bateria da ferramenta, desative imediatamente a função de controlo de velocidade.

Instruções de revisão

Área	Manutenção	Página	Antes da utilização	Mensalmente
Bateria	Inspeccionar/Limpar/Carregar	21	•	
Tampa da caixa	Inspeccionar/Limpar	21	•	
Parafusos, pernos e porcas	Inspeccionar/Apertar/Substituir	-	•	

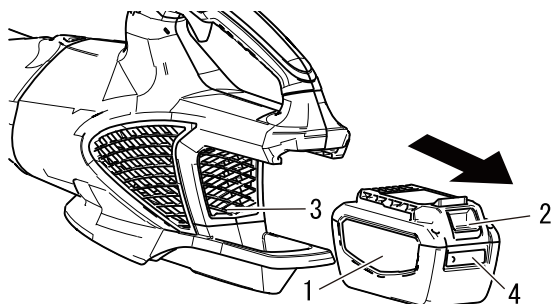
IMPORTANTE

Os intervalos de tempo estão no valor máximo. A utilização efectiva e a sua experiência irão determinar a frequência da manutenção necessária.

Manutenção e cuidados

Se tiver alguma questão ou problema que deseje colocar, contacte o seu REVENDEDOR ECHO.

Limpar a bateria e o compartimento da bateria



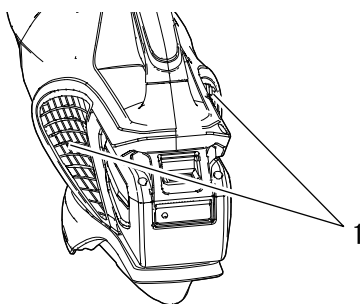
- 1. Bateria
- 2. Patilha da bateria
- 3. Compartimento da bateria
- 4. LED do indicador de corrente

⚠ AVISO

○ Risco de choque elétrico ou incêndio. Não utilize materiais condutores para limpar a bateria ou o compartimento da bateria.

1. Solte o interruptor do gatilho e empurre a alavanca de controlo da velocidade completamente para a frente (Posição de paragem), e aguarde que o soprador se desligue.
2. Certifique-se de que o LED do indicador de corrente não está aceso.
3. Pressione a patilha da bateria e faça deslizar a bateria para fora do soprador.
4. Use ar comprimido ou uma escova de cerdas macias para retirar os detritos da bateria e do compartimento respetivo.

Limpar a tampa da caixa



- 1. Tampa do corpo

Remova a sujidade de vários tipos, incluindo folhas caídas que estejam a bloquear ambos os lados da tampa do corpo.

IMPORTANTE

Não retire a tampa do corpo. Caso seja necessário, consulte o seu representante.

Manutenção e cuidados

Tabela de resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
A luz vermelha do carregador pisca ou não se acende	♦ A ficha não está ligada à tomada de corrente ♦ A bateria não está bem instalada ♦ Ligação obstruída ♦ Avaria no carregador ♦ Avaria na bateria	♦ Ligue o carregador ♦ Verifique a instalação da bateria ♦ Volte a instalar a bateria depois de retirar as obstruções das ligações ♦ Consulte o seu revendedor ECHO ♦ Consulte o seu revendedor ECHO
A unidade não se liga	♦ A bateria não está bem instalada	♦ Verifique a instalação da bateria
A unidade não funciona quando está ligada	♦ A bateria está descarregada ♦ A bateria está fora do intervalo de temperatura admitido	♦ Carregue a bateria ♦ Retire a bateria e deixe-a arrefecer
O tempo de funcionamento é demasiado curto	♦ A bateria está fora do intervalo de temperatura admitido ♦ Componentes electrónicos da unidade demasiado quentes ♦ A bateria está descarregada	♦ Retire a bateria e deixe-a arrefecer ♦ Desligue a unidade e deixe-a arrefecer ♦ Carregue a bateria
A unidade está a funcionar, mas o sopro é fraco ou nulo	♦ O tubo do soprador está entupido ♦ O tubo do soprador está desapertado ♦ O tubo do soprador está danificado ♦ A entrada de ar está entupida ♦ Avaria na ventoinha	♦ Desentupa o tubo ♦ Aperte o tubo ♦ Substitua o tubo ♦ Desentupa a entrada de ar ♦ Consulte o seu revendedor ECHO
A unidade vibra demasiado	♦ Avaria nas peças internas	♦ Consulte o seu revendedor ECHO

- ♦ A verificação e a manutenção exigem conhecimentos especializados. Se não for capaz de fazer a verificação e manutenção do produto ou tratar de um problema por si próprio, consulte o seu revendedor ECHO. Não tente desmontar o produto.
- ♦ Consulte o seu revendedor caso ocorra um problema que não conste da lista acima ou tenha outras dúvidas.
- ♦ No que se refere a peças de reposição ou consumíveis, utilize apenas peças originais e produtos e componentes designados para o efeito. A utilização de peças de outros fabricantes ou componentes que não sejam designados para tal, pode provocar uma avaria.

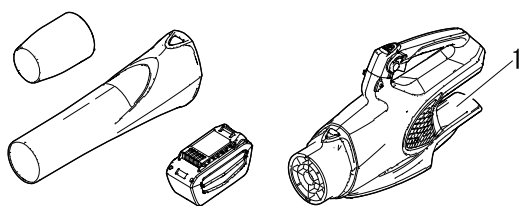
Manutenção e cuidados

Armazenamento

AVISO

Não guarde a unidade num compartimento onde possam acumular-se fumos inflamáveis.
Pode provocar um incêndio.

Ao armazenar o produto durante longos períodos de tempo, certifique-se de que as seguintes preparações para armazenamento são executadas.



1. Compartimento da bateria

Soprador a bateria

Não guarde a unidade sem efetuar a manutenção de proteção para armazenamento, que inclui o seguinte:

1. Desligue a alimentação da unidade.
2. Retire a bateria do soprador.
3. Retire a sujidade e os detritos acumulados no exterior da unidade.
4. Apertar todos os parafusos e porcas.
5. Remova o conjunto de tubos do soprador da unidade.
6. Tape o compartimento da bateria do soprador.
7. Guarde a unidade num local seco, sem pó.
8. Guarde a unidade a temperaturas entre 0 e 40 °C.

Bateria

1. Retire a bateria do soprador.
2. Guarde-a num local seco, sem pó e fora do alcance de crianças.
3. Guarde-a a uma temperatura entre 0 e 40 °C.
4. Se a bateria for guardada durante mais de um ano, carregue-a até aproximadamente 40 - 60 % da capacidade e guarde-a a temperaturas entre 10 e 30 °C.

Carregamento da bateriar

1. Retire a bateria do carregador.
2. Desligue o carregador da bateria da corrente elétrica.
3. Guarde num local seco, sem pó.

Eliminação



- ♦ As principais peças de plástico que constituem o produto possuem códigos indicadores do seu material. Os códigos referem-se aos materiais indicados a seguir; elimine essas peças de plástico de acordo com as normas locais.

Marca	Material
>PA6-GF<	Nylon 6 - Fibra de vidro
>PP-GF<	Polipropileno - Fibra de vidro
>PE-HD<	Polietileno - Alta densidade
>PP<	Polipropileno
>ABS<	Acrilonitrilo butadieno estireno
>ABS-TPE<	Acrilonitrilo butadieno estireno - Elastómeros termoplásticos

- ♦ A bateria contém lítio. Elimine-a apenas num ponto de recolha indicado.
- ♦ As baterias de lítio têm de ser eliminadas de forma correta.
- ♦ Contacte o seu representante ECHO caso não saiba como eliminar ou reciclar as peças de plástico usadas.

Especificações

		DPB-2500
Peso:		
sem tubos e bateria	kg	2,1
com os tubos e bateria	kg	4,4 (com bateria LBP-50-250)
Dimensões exteriores (sem os tubos do soprador):		
Comprimento	mm	506
Largura	mm	163
Altura	mm	299
Volume de ar:	m ³ /h	747,0 *1, 865,2 *2, 769,8 *3, 896,4 *4
Velocidade de ar máxima:	m/s	55,1 *1, 63,6 *2, 56,7 *3, 65,9 *4
Bateria:		
Tipo		Li-Ion (LBP-50-150/LBP-50-250)
Voltagem da bateria		56 (nominal 50.4)
Tipo de carregador		CCCV
Tensão de entrada do carregador	V	AC 220 - 240
Luzes do carregador da bateria:		LED vermelho – A bateria está fora do intervalo da temperatura de carregamento LED vermelho a piscar – Avaria LED verde – Carregamento da bateria concluído LED verde a piscar – A bateria está a carregar normalmente
Tempo de carga:		(com LCJQ-560) Bateria LBP-50-150: Cerca de 47 minutos. Bateria LBP-50-250: Cerca de 89 minutos.
Nível de pressão sonora: (EN 50636-2-100)	dB(A)	77,6
Nível de potência sonora: (EN 50636-2-100)	dB(A)	94,5
Incerteza	dB(A)	3,0
Níveis de vibração: (EN 50636-2-100)	m/s ²	≤2,5
Incerteza: K	m/s ²	1,5

*1 com LBP-56V125/LBP-50-150, *2 com LBP-56V125/LBP-50-150 turbo, *3 com LBP-56V250/LBP-50-250

*4 com LBP-56V250/LBP-50-250 turbo? *5 Não carregue as baterias LBP50-150/LBP-50-250 com o carregador LC-56V4A.

Estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

- O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste normalizado e pode ser utilizado para comparar as ferramentas umas com as outras.
- O valor total de vibração declarado também pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.

Declaração de conformidade

O fabricante abaixo assinado:

YAMABIKO CORPORATION

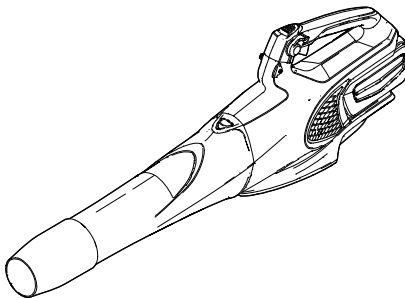
1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Esta declaração de conformidade foi emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante.

Declara que a nova unidade abaixo especificada:

SOPRADOR COM MOTOR

Marca: ECHO
Tipo: DPB-2500



Está em conformidade com:

- * os requisitos da Diretiva **2006/42/EC** (utilização da norma harmonizada **EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 50636-2-100:2014**)
- * os requisitos da Diretiva **2014/30/UE** (utilização da norma harmonizada **EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008+AC:1997**)
- * os requisitos da Diretiva **2011/65/UE** (utilização da norma harmonizada **EN IEC63000: 2018**)
- * os requisitos da Diretiva **2000/14/CE**

Procedimento de avaliação da conformidade seguido **ANEXO V**

Nível de potência sonora medida: **95 dB(A)**

Nível de potência sonora garantida: **98 dB(A)**

Número de série E82435001001 a E82435100000

Tóquio, 1 de fevereiro de 2024

YAMABIKO CORPORATION



Katsunori Kon

Diretor-Geral

Departamento de Qualidade

O representante autorizado na Europa com autorização para compilar o ficheiro técnico.

Empresa: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Morada: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Baixos

Sr. Richard Glaser

MEMORANDO

MEMORANDO

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760, JAPÃO

TELEPHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.



X750829-2300